

Patricia Fasano

De boca en boca. El chisme en la trama social de la pobreza.
Serie Etnográfica del Centro de Antropología Social del IDES.

El estudio del chisme constituye el tema central de este libro de Patricia Fasano, Magíster en Antropología Social de la Universidad Nacional de Misiones. Se trata de un género conversacional de la narrativa oral que, en nuestro medio académico ha sido escasamente tomado en consideración hasta ahora. Pero a través del exhaustivo análisis que la autora realiza, logra resaltar la riqueza de este género y las posibilidades que brinda para desentrañar aspectos fundamentales de la vida social de una comunidad.

El libro, prologado por Ana María Gorosito, comprende un capítulo introductorio y tres secciones. En la Introducción, Patricia Fasano hace un amplio rastreo bibliográfico sobre estudios referidos tanto a aspectos teóricos como metodológicos del chisme, llevados a cabo por antropólogos de distintos centros académicos

en el orden internacional. Provista de este fértil marco referencial, presenta en la Primera Sección el contexto social, económico y político donde tiene lugar el chisme a analizar: un barrio pobre de la ciudad de Paraná, denominado "La Pasarela". Este barrio se fue conformando en las primeras décadas del siglo XX, sobre la base del desplazamiento de migrantes rurales que fueron asentándose en terrenos fiscales, al mismo tiempo que fueron desempeñando distintas tareas como empleados ferroviarios, changarines, panaderos, vendedores de fruta, lavanderas, planchadoras o prostitutas. Debido al creciente deterioro económico de los ferrocarriles, y su posterior cierre en la década del noventa, el barrio se vio seriamente afectado, sumiendo al vecindario en un progresivo empobrecimiento, que dio lugar a desempleo, hacinamiento, carencia de

alimentación adecuada, deserción escolar, entre otras penurias.

Fue entonces cuando por iniciativa de un grupo de vecinas, se formó el "Club de Abuelas", que en su comienzo se abocó a instalar un comedor infantil para dar la merienda a los niños del barrio. Y a medida que se fue organizando y afianzando consiguió financiamiento para ampliar el servicio prestado por el comedor, al mismo tiempo que incorporó talleres para capacitar laboralmente a los adolescentes e instauró otros programas que ofrecen trabajos para los adultos del barrio. Es en el "Club de Abuelas" donde la autora focalizó su investigación, atendiendo a su trayectoria y explorando las implicancias que tiene en el barrio.

En la Segunda Sección describe cómo luego de un largo, lento y metódico trabajo de campo - que le permitió familiarizarse con el barrio, con sus habitantes y alcanzar

un profundo conocimiento de la organización social de la comunidad logra que los vecinos la hagan partícipe de un chisme relacionado con algunos directivos del "Club de Abuelas". Analiza el proceso de conformación de este chisme, siguiendo los circuitos por los que transita. Recoge distintas versiones, algunas de ellas trunacas, otras contradictorias las que, por momentos, se van imbricando unas con otras, confirmando o negando el hecho. Las distintas versiones alcanzan amplia difusión en "La Pasarela", como lo sintetiza acabadamente una de sus interlocutoras, al decir:

"¡Acá el chisme corre como reguero de pólvora! ¡Capaz que si vos querés avisar algo, en vez de hacer tantos carteles lo más seguro es decirlo en voz baja, como chisme! Abí seguro que se enteran todos".

Además de atender a la circulación del chisme, la autora toma en consideración el modo de narrarlo: la forma de presentar los personajes, de acentuar o atenuar ciertos detalles, de manipular el silencio, el sus-

penso y las pausas, las inflexiones de la voz, el tono que utilizan, como así también los gestos que acompañan el relato y las estrategias metacomunicativas que emplean para darle mayor realismo a la narración. De manera que en su recopilación, Patricia Fasano no se ciñe exclusivamente al texto del relato sino que también toma en consideración las técnicas proxémicas, kinésicas y paralingüísticas del narrador oral, lo que le permite resaltar la *performance* del chisme y dar cuenta de los artificios retóricos que plantea. De esta forma toma en cuenta el contexto de producción y significación del chisme, como así también el proceso interaccional que el relato produce en su circulación tanto en el entorno del "Club de Abuelas" como al interior de la misma institución.

En la Tercera Sección, la riqueza del material recopilado, el adecuado marco teórico seleccionado y las aptitudes investigativas de la autora, le permiten sacar a luz las diversas significaciones que encierra un género narrativo como el chisme que, como dijimos, hasta ahora no

mereció la debida atención por parte de nuestros estudiosos, tal vez por considerarlo un relato frívolo que se reduce a habladurías intrascendentes. Sin embargo, en su libro Patricia Fasano logra poner en evidencia todo su potencial creativo, en su caso particular circunscripto a la pobreza urbana. A través del chisme explora conflictos interpersonales entre los integrantes del barrio, red de relaciones que establecen, intereses que ponen en juego, recursos que utilizan para satisfacer necesidades básicas, del mismo modo que atiende al proceso comunicativo que se da entre los vecinos. Destaca asimismo que, en este caso, el chisme resalta el prestigio de algunos líderes, sus alianzas o rivalidades, la capacidad que detentan para aglutinar voluntades o para gestionar recursos económico para el vecindario, según sea el apoyo político con que cuentan. De esta forma se entretejen en estas narraciones cuestiones sociales, económicas y políticas que hacen a la dinámica de la vida social de esta comunidad.

El libro de Patricia Fasano, *De boca en boca*, es el resultado de un inten-

so trabajo de observación participante, una exhaustiva y cuidadosa consulta de fuentes y una aguda

reflexión sobre la eficacia del chisme para destacar aspectos de la vida cotidiana de un barrio, que

habitualmente no surgen con la fuerza y claridad con que este género conversacional lo muestra. ☺

Martha Blanche*